LA GUERRE ILLUSTRÉE



AOÛT 1917

Pour la vente en gros sur le Continent, s'adresser à
MESSAGERIES DE JOURNAUX, HACHETTE & CIE.,
111, Rue Réaumur, Paris.

AGENCE ESPAGNOLE:
Sociedad General Española de Libreria,
Calle de Ferraz No. 25, Madrid.

AGENCE ITALIENNE:
Messaggerie Italiane di Giornali Riviste è Libri.
Via Foscherari 15, Bologna.

LA GUERRE ILLUSTRÉE

AOÛT 1917



IMPRIMERIE DE
L'ILLUSTRATED LONDON NEWS & SKETCH LTD
MILFORD LANE: LONDRES
ANGLETERRE





La marine britannique en guerre : (1) Pointage d'un double tube lance-torpilles ; (2) La torpille sortant du tube.

La flotta inglese in guerra : (1) Frantando un lancia-siluro doppio prima di far fuoco ; (2) Il siluro al momento dello sparo.

La Armada británica en la guerra : (1) Preparando un tubo lanza-torpedo para la acción ; (2) Un torpedo saliendo del tubo lanzador.

A marinha de guerra britannica em acção : (1) Pondo safo um duplo tubo lança-torpedos ; (2) Torpedo á sahida do tubo de lançamento.



La marine britannique en guerre : Embarquement d'une torpille à bord d'un sous-marin.

La flotta inglese in guerra : Caricando siluri su di un sotto-marino.

La Armada británica en la guerra : Colocación de un torpedo en un submarino.

A marinha de guerra britannica em acção : Embarcando um torpedo a bordo de um submarino.





La marine britannique en guerre : (1) Immersion de la torpille ; (2) Torpille émergeant après un exercice de tir.

La flotta inglese in guerra : (1) Siluro mentre s'immerge ; (2) Siluro che viene a galla dopo un'esperimento di tiro.

La Armada británica en la guerra : (1) Un torpedo entrando en el agua ; (2) El torpedo reaparece en la superficie, después de haber sido ensayado.

A marinha de guerra britannica em acção : (1) Um torpedo entrando n'agua ; (2) Um torpedo de exercicio voltando á tona d'agua.



La marine britannique en guerre : (1) Monitors bombardant la côte belge ; (2) Tir à la cible ; (3) Sous-marin se préparant à plonger ; (4) Croiseur embarquant une forte lame.

La flotta inglese in guerra : (1) Bombardando la costa belga con monitori ; (2) Esercitazioni di tiro ; (3) Un sottomarino che si prepara a sommergersi ; (4) Incrociatore spazzato da una grossa ondata.







La Armada británica en la guerra : (1) Los monitores bombardean la costa de Bélgica ; (2) Ejercicios de tiro ; (3) Un submarino alistándose para sumergir ; (4) Una enorme ola pasa por encima del puente de un crucero.

A marinha de guerra britannica em acção : (1) Monitores bombardeando a costa da Belgice ; (2) Exercicio de tiro ao alvo ; (3) Um submarino preparando-se para submergir ; (4) Um cruzador embarcando um mar junto á ponte.







La marine britannique en guerre : (1) Préparation d'un rideau de fumée ; (2) Le rideau de fumée est formé ; (3) Les navires changent de direction pour changer l'orientation du rideau de fumée.

La flotta inglese in guerra : (1) Preparativi per la formazione di una cortina di fumo ; (2) La cortina di fumo compiuta ; (3) Le navi cambiano rotto per mutare di posizione alla cortina di fumo.

La Armada británica en la guerra : (1) Preparativos para tormar una cortina de humo para guarecerse tras ella ; (2) La cortina completa ; (3) Las naves cambian su rumbo para alterar la posición de la cortina protectora.

A marinha de guerra britannica em acção : (1) Preparando uma cortina de fumo ; (2) A cortina completa ; (3) Navios mudando de rumo para alterar a posição da cortina.





La marine britannique en guerre : (1) Canon contre avion à bord d'un navire de guerre ; (2) Exercice de tir sur une cible aérienne.

La flotta inglese in guerra : (1) Un cannone antiaereo su di una nave da guerra inglese ; (2) Esercitazioni di tiro con le batterie antiaeree, con bersaglio aereo.

La Armada británica en la guerra : (1) Cañón de defensa contra ataques aéreos en un buque de guerra ; (2) Ensayos de tiro sobre un blanco aéreo.

A marinha de guerra britannica em acção : (1) Peça contra aviões a bordo d'um navio de guerra britannico ; (2) Exercicio de artilheria contra aviões.





La marine britannique en guerre : (1) Tir de nuit des canons de 6 pouces — Au premier plan les canons de 15 pouces ; (2) Tir à pleine charge, la nuit, d'un canon de 12 pouces ; (3) À bord d'un super-dreadnought ; (4) Embarquement des provisions à bord d'un cuirassé.

La flotta inglese in guerra : (1) Sparando di notte cannoni da 6 pollici — vedasi più in avanti i cannoni da 15 pollici ; (2) Sparando cannoni da 12 pollici di notte a carica piena ; (3) A bordo di una Super-Dreadnought ; (4) Caricando provviste su di una nave da guerra.





4

La Armada británica en la guerra : (1) Los cañones de 6 disparando durante la noche — los cañones de 15 aparecan en la parte delantera ; (2) Los cañonea de 12 disparando en la noche ; (3) A bordo de un Super-Dreadnought ; (4) Transbordando provisiones a un buque de guerra.

Á marinha de guerra britannica em acção : (1) Peças de 162 mm. fazendo fogo durante a noite — no primiero plano canhões de 405 mm. ; (2) Peças de 324 mm. fazendo fogo durante a noite ; (3) A bordo d'um auper-Dreadnought ; (4) Embarcando munições a bordo d'um navio de guerra.





La marine française en guerre : (1) Filet à torpilles en position contre l'attaque ; (2) En vigie contre les sous-marins à bord d'un navire de commerce.

La flotta francese in guerra : (1) Una rete contro le torpedini in posizione ; (2) A bordo di una nave mercantile in vedetta contro gli attacchi di sottomarini nemici.

La Armada francesa en la guerra : (1) Red de protección contra los torpedos puesta en posición ; (2) En expectativa de posibles ataques submarinos en un buque mercante.

A marinha de guerra franceza em acção : (1) Rede contra-torpedos em posição ; (2) Vigia a bordo d'um navio mercante.



La marine française en guerre : Vue d'avant en arrière du pont supérieur d'un cuirassé.

La flotta francese in guerra : Veduta della folda di una nave da guerra.

La Armada francesa en la guerra : Vista del puente superior de un acorazado.

A marinha de guerra franceza em acção : Vista de vanta para ré do convez d'um navio de guerra francez.





La marine des États-Unis en guerre : (1) Canon contre les sous-marins à bord d'un destroyer ; (2) L'arrière d'un destroyer, vue d'un canon contre les sous-marins ; (3) Canon contre les sous-marins hissé à bord d'un navire de commerce ; (4) Canon contre les sous-marins monté à bord d'un navire de commerce.

La flotta degli Stati Uniti in guerra : (1) Un cannone contro i sottomarini su di un cacciatorpediniere ; (2) La presa di un cacciatorpediniere con il cannone contro i sottomarini ; (3) Caricando un cannone contro i sottomarini sulla tolda di una nave mercantile ; (4) Montando un cannone contro i sottomarini su di una nave mercantile.

La Armada de los Estados Unidos; (1) Un cañón contra-submarinos en un destroyer; (2) La popa de un destroyer con su cañón contra-submarinos; (3) Subiendo un canón contra-submarinos al puente de un barco mercante; (4) Montando el cañón en el barco mercante.

A marinha de guerra dos Estados Unidos em acção: (1) Peça contra os submarinos a bordo d'um contra-torpedeiro; (2) Peça contra os submarinos montada á popa d'um contra-torpedeiro; (3) Içando para o convez d'um navio mercante um peça contra submarinos; (4) Montando uma peça contra submarinos a bordo d'um navio mercante.





La marine italienne en guerre : (1) Une escadrille de bateaux automobiles pour la chasse aux sous-marins ; (2) Nouveaux sous-marins italiens en cours de construction.

La flotta italiana in guerra : (1) Una squadra di autoscafi cacciasottomarini ; (2) Nuovi sottomarini in costruzione.

La Armada italiana : (1) Una flotilla de auto-botes cazadores de submarinos ; (2) Nuevos submarinos italianos en construcción.

A marinha de guerra italiana em acção : (1) Flotilha de barcos automoveis para a caça des submarinos allemães ; (2) Novos submarinos italianos em construcção.



La marine italienne en guerre : La pose des mines en mer.

La flotta italiana in guerra : Un posamine all'opera mentre la nave è in movimento.

La Armeda italiana : Un barco sembrador de minas en camino.

A marinha de guerra italiana em acção : Semeiando minas.



LA MARINE BRITANNIQUE EN GUERRE : FUSILIERS MARINS FAISANT L'EXERCICE À BORD D'UN CUIRASSÉ.
LA FLOTTA INGLESE IN GUERRA : MARINAI FANNO ESERCITAZIONI SOPRA COPERTA.



LA MARINA BRITÁNICA EN LA GUERRA: LOS EJERCICIOS EN UN ACORAZADO.

A MARINHA DE GUERRA BRITANNICA EM ACÇÃO: EXERCICIO DA INFANTERIA DE MARINHA A BORDO D'UM NAVIO DE GUERRA.



La marine japonaise en guerre : Cuirassé japonais. (Carton, canon contre les sous-marins sur le pont d'un navire japonais.)

La flotta giapponese in guerra : Una nave da guerra giapponese. (La piccola fotografia in alto é di un cannone contro i sottomarini sul fronte di una nave giapponese.)

La Armada japonesa en la guerra : Un acorazado japonés. (En la fotografía pequeña aparece un cañón anti-submarino sobre el puente de un navío.)

A marinha de guerra japoneza em acção : Navio de guerra japonez. (Inserta : Peça de artilheria contra submarinos montada no convéz d'um navio japonez.)





La marine russe en guerre : (1) Dreadnought russe ; (2) Croiseur russe.

La flotta russa in guerra : (1) Una Dreadnought russa ; (2) Un'incrociatore russa.

La Armada rusa en la guerra : (1) Un Dreadnought ruso ; (2) Un crucero.

A marinha de guerra russa em acção : (1) Um couraçado de esquadra russo ; (2) Cruzador russo.





La grande victoire britannique en Belgique : (1) Bombes éclatant sur Messines ; (2) Australiens dans leur tranchée regardant Messines ; (3) Vue de la crête de Messines ; (4) Troupes néo-zélandaises attaquant les positions allemandes.

La grande vittoria inglese nel Belgio : (1) Messines sotto il fuoco nemico ; (2) Australiani in trincea osservando Messines ; (3) Veduta della cresta di Messines ; (4) Truppe Nuove Zelandesi muovano all'attacco delle posizioni tedesche.



La victoria británica en Bélgica : (1) Las bombas cayendo sobre Mesinas ; (2) Los australianos miran hacia Mesinas desde sus trincheras ; (3) Vista de la Sierra de Mesinas ; (4) Las tropas neozelandesas atacan las posiciones germanas.

A grande victoria britannica na Belgica : (1) Projecteis rebentando em Messines ; (2) Australianos nas trincherias observando Messines ; (3) Vista da cumieira de Messines ; (4) Forças da Nova-Zealandia atacando as posições allemãs.







La grande victoire britannique en Belgique : (1) Cavalerie australienne en marche ; (2) Hâlage d'un canon allemand capturé ; (3) Convoi de mulets traversant un terrain pris aux Allemands.

La grande vittoria inglese nel Belgio : (1) Cavalleria australiana in marcia ; (2) Trainando un cannone catturato ai Tedeschi ; (3) Muli col basto che attraversano terreno ripreso ai Tedeschi.

La gran victoria británica en Bélgica : (1) La caballería australiana en camino ; (2) Arrastrando un cañón capturado ; (3) Las mulas de carga conducidas por el terreno recuperado.

A grande victoria britannica na Belgica : (1) Cavallaria australiana em marcha ; (2) Safando uma bocca de fogo tomada ao inimigo ; (3) Transporte de muares sobre terreno acabado de conquistar aos allemães.



Le vainqueur de Messines : Le général Plumer au centre d'un groupe d'officiers britanniques.
Il vincitore della cresta di Messines : Il Generale Plumer con un gruppo di ufficiali inglesi.

El vencedor en la Sierra de Mesinas : El General Plumer con un grupo de oficiales.
O vencedor da cumieira de Messines : General Plumer e grupo de officiaes britannicos.





La pression britannique sur les lignes allemandes : (1) et (2) Pose de rails sur un terrain nouvellement conquis ; (3) Sapeurs construisant une tranchée de communication ; (4) et (5) Abris en béton derrière les anciennes lignes allemandes.

La instancabile pressione degli inglesi contro le linee tedesche ; (1) e (2) Ponendo una linea ferroviaria su terreno catturato di recente ; (3) Zappatori che stanno costruendo un camminamento ; (4) e (5) Rifugi di cemento dietro alle vecchie linee tedesche catturati dal nemico.





La implacable presión británica sobre las líneas germanas : (1) y (2) Tendiendo una línea férrea sobre terreno recuperado : (3) Los zapadores abren una trinchera de comunicación ; (4) y (5) Fosos de concreto tomados detrás de las antiguas líneas alemanas.

Incessante pressão britannica sobre as linhas allemãs : (1) e (2) Assentando linhas ferreas sobre terreno ultimamente conquistado ; (3) Sapadores excavando uma trincheira de communicação ; (4) e (5) Abrigos de cimento tomadas á retaguarda das velhas linhas allemãs.





Plus de 7,000 prisonniers allemands en deux jours : Fruits de la victoire britannique de Messines.

Oltre 7,000 prigionieri furono fatti in due giorni : I risultati della vittoria inglese sulla cresta di Vimy.

En dos días se hacen más de 7,000 prisioneros : El fruto de la victoria británica en la Sierra de Mesinas.

Mais de 7,000 prisioneiros allemães feitos em dois dias. Fructos da victoria britannica em Messines.





A l'armée portugaise : (1) Infanterie portugaise pendant une halte ; (2) Le major-général Barnardiston, le général Tamagnine d'Abreu (commandant le corps expéditionnaire portugais) et le lieutenant-colonel Roberto Baptista (chef de l'état-major général).

Con l'esercito portoghese : (1) Fanteria portoghese fa alt ; (2) Il Magg.-Generale Barnardiston, il Generale Tamagnine d'Abreu (comandante il corpo di spedizione portoghese) e il Ten. Col. Roberto Baptista (corpo dello Stato Maggiore).

Con el ejército portugues : (1) La infanteria portuguesa hace alto ; (2) El Comandante General Barnardiston, el General Tamagnine d'Abreu (Comandante del Cuerpo Portugués Expedicionario), y el Teniente Coronel Roberto Baptista (Jefe de Estado Mayor).

Com o exercito portuguez : (1) Infanteria portugueza em descanço ; (2) General Barnardiston, General Tamagnine d'Abreu (Commandando as forças expedicionarias portugeuzas) e o tenente-coronel Roberto Baptista (Chege do Estado-Maior portuguez).





Le drapeau américain en France : (1) Garde d'honneur française rendant les honneurs au général Pershing ; (2) Le général Pershing passant en revue les fusiliers marins.

Con la bandiera americana in Francia : (1) La guardia d'onore francese saluta il Generale Pershing ; (2) Il Generale Pershing passa in rivista i fucilieri della marina francese.

Las Rayas y las Estrellas en Francia : (1) La guardia de honor francesa saludando al General Pershing ; (2) El General Pershing pasa revista a los fusileros de la Marina francesa.

O pavilhão dos Estados Unidos em França : (1) A guarda de honra fazendo a continencia ao General Pershing ; (2) O General Pershing passando revista aos fusilieros da marinha de guerra franceza.





Le drapeau américain en France : (1) Parade des troupes américaines ; (2) Soldats américains essayant les masques.

Con la bandiera americana in Francia : (1) Rivista delle truppe americana ; (2) Truppe americane che si provano le maschere contro i gaz asfissianti.

Las Rayas y Estrellas en Francia : (1) Revista de algunas tropas de los Estados Unidos ; (2) Los soldados americanos se prueban las máscaras contra los gases.

O pavilhão dos Estados Unidos em França : (1) Parada das forças dos Estados Unidos ; (2) Soldados americanos experimentando as mascaras contra gazes.







Les armées de la libre Russie : (1) Célébration de la fête du Travail ; (2) Réunion politique ; (3) Lecture d'une proclamation aux soldats ; (4) Groupe de soldats russes ; (5) Musiciens et danseur.

Gli eserciti della libera Russia : (1) Celebrando la festa del Lavoro ; (2) Un comizio politico ; (3) Leggendo ad alta voce un proclama dei soldati ; (4) Gruppo di soldati russi ; (5) Suoni e danze.







Los ejércitos de la Rusia libre : (1) Celebrando la fiesta del trabajo ; (2) Un mitin político ; (3) Dando lectura en voz alta a una proclama de los soldados ; (4) Un grupo de soldados rusos ; (5) Música y baile.

O exercito da Russia livre : (1) Celebrzndo a festa do trabalho ; (2) Comicio politico ; (3) Lendo uma proclamação dos soldados ; (4) Grupo de soldados russos ; (5) Musica e dança.





Soldats du génie belge au front français : (1) Construction d'un chemin de fer provisoire sur la Somme ; (2) Bataillon de cheminots enfonçant des pilotis.

Ingegneri belgi all'opera sulla fronte francese : (1) Costruendo una ferrovia improvvisata sulla Somme ; (2) Il battaglione di ferrovieri piantano piloni.

Los ingenieros belgas trabajando en el frente francés : (1) Construcción de una via férrea provisional en el Soma ; (2) Un batallón de obreros ferroviarios colocando pilones.

Engenheiros belgas trabalhando na frente franceza : (1) Construindo uma linha provisoria no Somme ; (2) Mettendo estacas.



Le roi des Belges au front : S. M. examine un emplacement de mitrailleuses pris aux Allemands.

Il Re dei Belgi alla fronte : S. M. ispezione un'appostamento di mitragliatrici catturato dal nemico.

El Rey de los Belgas en el frente : S. M. inspecciona una defensa tomada a los germanos.

O Rei dos Belgas na frente : Sua Majestade inspeccionando uma posição de metralhadora tomada ao inimigo.

LA GUERRE ILLUSTRÉE



AOÛT 1917